

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****ZITTING 1994-1995****SESSION DE 1994-1995****30 MAART 1995****30 MARS 1995**

Ontwerp van wet houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet

Projet de loi portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution

**ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS**

Artikel 1**Article 1^{er}**

De Kamer van volksvertegenwoordigers kan gelasten de door haar aangewezen daden van onderzoek, de aanhouding uitgezonderd, te verrichten ten aanzien van een minister, op een met redenen omkleed verzoek van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

La Chambre des représentants peut ordonner que les actes d'instruction qu'elle indique, à l'exception de l'arrestation, soient accomplis à l'égard d'un ministre, sur requête motivée du procureur général près la Cour de cassation.

In dat geval wordt het ambt van onderzoeksrechter uitgeoefend door de raadsheer die daartoe wordt aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en dat van procureur des Konings, door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of de advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie die hij daartoe aanwijst.

Dans ce cas, les fonctions de juge d'instruction sont exercées par le conseiller désigné à cet effet par le premier président de la Cour de cassation et celles de procureur du Roi par le procureur général près la Cour de cassation, ou par l'avocat général près la Cour de cassation qu'il désigne à cet effet.

R. A 16872*Zie :*

**Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
1764 (1994-1995) :**

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N° 6 : Amendement.
- N° 7 : Artikelen aangenomen in plenaire vergadering.

**Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
30 maart 1995.**

R. A 16872*Voir :*

**Documents de la Chambre des représentants :
1764 (1994-1995) :**

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la commission.
- N° 6 : Amendement.
- N° 7 : Articles adoptés en séance plénière.

**Annales de la Chambre des représentants :
30 mars 1995.**

Art. 2

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en geldt slechts tot de eerstvolgende ontbinding van de Kamers. De daden van onderzoek die zijn gelast mogen worden verricht totdat de nieuwe Kamer van volksvertegenwoordigers is geïnstalleerd.

Zodra de Kamer is geïnstalleerd kan ze de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie om een verslag verzoeken over de daden van onderzoek die zijn verricht.

Brussel, 30 maart 1995.

*De Voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

W. CORTOIS
C. BURGEON

Art. 2

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et n'aura d'effet que jusqu'à la prochaine dissolution des Chambres. Les actes d'instruction ordonnés peuvent être accomplis jusqu'à l'installation de la nouvelle Chambre des représentants.

La Chambre, dès son installation, peut demander au procureur général près la Cour de cassation un rapport sur les actes d'instruction accomplis.

Bruxelles, le 30 mars 1995.

*Le Président de la
Chambre des représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

W. CORTOIS
C. BURGEON